



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации
Кафедра романо-германской филологии**

УТВЕРЖДАЮ
директор Восточного
института-Школы
региональных и
международных исследований

Е.В. Пустовойт
« 26 » января 2021
г.

Сборник
аннотаций рабочих программ дисциплин
по направлению подготовки 45.04.01 Филология
Программа академической магистратуры
Программа подготовки: «Западноевропейские языки, литературы и
лингвокультуры»

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *2 года*

Владивосток
2021

Содержание

1. Информационные ресурсы в филологической деятельности	3
2. Иностраный язык (английский)	5
3. Иностраный язык в профессиональной сфере (испанский)	8
4. Иностраный язык в профессиональной сфере (французский)	11
5. Иностраный язык (русский)	15
6. Иностраный язык в профессиональной сфере (немецкий)	17
7. Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере	20
8. Межкультурная коммуникация в преподавании русского языка как иностранного	26
9. Standard English (Литературный английский язык)	33
10. Межкультурный диалогизм художественного перевода	37
11. Западноевропейская литература: история и современность	38
12. Практический курс современного испанского языка	40
13. Практический курс современного французского языка	43
14. Практический курс современного немецкого языка	48
15. Методика преподавания иностранного языка в высшей школе	51
16. Инновационные методы преподавания основного иностранного языка	55
17. Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода	59
18. Научно-исследовательский семинар "Актуальные проблемы филологии "	63
19. Языковая вариантология	66
20. Взаимодействие языков и культур в современном информационно-коммуникативном пространстве	68
21. Аннотирование и реферирование (английский язык)	69
22. Академическое письмо на английском языке	73
23. Мир русской культуры через английский язык	73
24. Язык международных документов	76
25. Переводческий практикум	78
26. Синхронный перевод	80

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Информационные ресурсы в филологической деятельности»

Дисциплина *Информационные ресурсы в филологической деятельности* предназначена для магистрантов, обучающихся по образовательной программе Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры и является дисциплиной по выбору. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов, 16 часов лекционных занятий, 16 часов лабораторных занятий и 76 часов самостоятельной работы.

Цель освоения курса «Информационные ресурсы в филологической деятельности» — формирование у студентов умений и навыков использования современных лексикографических и информационных электронных ресурсов для организации и оптимизации практической и научной-исследовательской деятельности.

Задачи:

- формирование у студентов умений и навыков пользования словарями и справочными изданиями для оптимизации практической и научно-исследовательской деятельности;
- ознакомление с основными типами электронных ресурсов для обеспечения эффективной практической и научно-исследовательской деятельности, их основными функциями и принципами работы;
- формирование навыков использования различных типов существующих электронных ресурсов для обеспечения эффективной практической и научно-исследовательской деятельности.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами
		УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
		УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами	Знает основные принципы функционирования коллаборативных инструментов облачных сервисов
	Умеет пользоваться основными коллаборативными инструментами облачных сервисов
	Владеет навыками организации совместной работы над проектами
УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	Знает основные программы, предназначенные для представления результатов проекта
	Умеет создавать контент, представляющий результаты проекта
	Владеет навыками публичной презентации
УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)	Знает основные программы для совместного редактирования документов разного типа
	Умеет пользоваться программами для совместного редактирования документов разного типа
	Владеет техническими навыками, обеспечивающими совместную удаленную работу

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
		ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает основные типы лексикографических источников для анализа и интерпретации текстов на английском языке
	Умеет отбирать лексикографические источники для решения задач профессиональной деятельности
	Владеет лексикографическими навыками
ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает основы информационной грамотности в отборе источников для научной деятельности
	Умеет использовать принципы информационной грамотности при отборе источников для научной деятельности
	Владеет навыками информационной грамотности в

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	научной деятельности

Аннотация к рабочей программе дисциплины

“Иностранный язык (английский)”

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 7 зачётных единиц, 252 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (108 часов) и самостоятельная работа (144 часа), в том числе на подготовку к экзамену 99 час. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Язык реализации: русский.

Цель: овладеть профессиональной английской лексикой и уметь применять ее в ситуациях, предполагаемых профессиональной деятельностью выпускников, т.е. при обучении русскому языку иностранных студентов.

Задачи:

- значительно пополнить лексический запас, в том числе и профессиональной лексики;
- научиться понимать профессиональные тексты на английском языке;
- применять знание иностранного языка при профессиональном общении;
- расширить лингвистический и профессиональный кругозор и диапазон видов профессиональной деятельности, которыми выпускники данного направления могут заниматься по окончании курса.

Планируемые результаты обучения дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют формирование следующих компетенций:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
---	---	--

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.
		УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
		УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает принципы поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; знает, как работать со словарем.
	Умеет читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание, в том числе читать публицистические, научно-популярные, академические тексты; работать со словарем.
	Владеет техниками поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; умением ориентироваться в лексикографических источниках.
УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает теоретические основы лексической и грамматической системы иностранного языка; коммуникативные стратегии и тактики профессиональной и академической коммуникации; языковые нормы.
	Умеет уместно и грамотно применять грамматические структуры и лексические единицы для построения логичных и связных высказываний; использовать различные стратегии и тактики ведения дискурса на профессиональные темы; осуществлять различные речевые акты в профессиональной сфере и снимать коммуникативные трудности.
	Владеет навыками продукции связных высказываний; навыками четкой и выразительной речи; речевыми тактиками, коммуникативными нормами; навыком логически выражать свои мысли в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке в академической и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	профессиональных ситуациях общения.
<p>УК-4.3</p> <p>Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p>	Знает принципы ведения профессиональной дискуссии; этические основы академического и профессионального дискурса на изучаемом языке; ряд речевых клише для выражения авторской позиции; профессиональную и академическую лексику по изученным темам; стилевые особенности академического дискурса.
	Умеет выражать свою точку зрения; высказывать предположения и гипотезы; аргументировать и отстаивать собственную позицию; возражать, спорить; реагировать на точку зрения собеседника; развивать предлагаемую тему беседы; конкретизировать, иллюстрировать и обобщать собственные высказывания и высказывания собеседника.
	Владеет навыками аргументации, обобщения, конкретизации, иллюстрирования высказываемых суждений; культурой устной и письменной речи; навыком аргументировано обосновывать свою позицию как в рамках монологического высказывания, так и в групповой дискуссии.

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<i>Согласно ФГОС, без категории</i>	ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.
		ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
<p>ОПК -3.1</p> <p>Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.</p>	Знает характерные языковые и структурные особенности текстов различной функционально-стилевой отнесенности и жанров.
	Умеет анализировать единицы языка разных уровней с целью выделения их особенностей (их формы, значения и употребления).
	Методикой лингвистического анализа особенностей единиц языка разных уровней; навыком критической оценки текста и выявления авторской позиции.
<p>ОПК -3.2</p> <p>Использует навыки работы с текстом</p>	Знает особенности функциональных стилей и жанров в изучаемом языке; принципы композиции текстов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.	различных стилей и жанров в изучаемом языке.
	Умеет применять полученные знания к конкретному языковому материалу и к решению конкретных лингвометодических задач, а затем в практике профессиональной деятельности и в условиях межкультурного общения.
	Владеет навыком применения лингвистического анализа текста к текстам различных жанров, функциональных стилей и тематик в различных сферах деятельности.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (испанский)»

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (испанский)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 7 зачётных единиц, 252 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (108 часов) и самостоятельная работа (144 часа), в том числе на подготовку к экзамену 99 час. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение следующим видам деятельности: устная и письменная речь, все виды чтения.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (испанский)» логически и содержательно связана с такими дисциплинами, как: «Практический курс современного испанского языка», «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель курса – сформировать у студента умения и навыки по основным аспектам испанского языка в рамках специальности и видам коммуникативной деятельности в рамках профессионального общения.

Задачи курса:

- развитие навыков всех видов чтения для поиска и извлечения новой информации при работе с текстами научной и научно-популярной литературы по направлению подготовки;
- развитие навыков подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового, профессионального и научного общения;
- развитие навыков письменной речи для письменного обмена деловой и научной информацией.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.
		УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
		УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает основные фонетические, лексические и грамматические явления, стилистические нормы испанского языка в объеме, достаточном для понимания академических и профессиональных текстов.
	Умеет применять полученные знания об основных фонетических, лексических и грамматических явлениях, стилистических нормах испанского языка для понимания академических и профессиональных текстов
	Владеет навыками, позволяющими распознавать фонетические, лексические и грамматические явления, стилистические нормы испанского языка с целью понимания академических и профессиональных текстов
УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает основные лексические и грамматические явления в объеме, достаточном для формулирования правильных и логичных устных и письменных высказываний в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Умеет применять полученные знания об основных лексических и грамматических явлениях для формулирования правильных и логичных устных и письменных высказываний в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Владеет навыками, позволяющими использовать основные лексические и грамматические явления в объеме, достаточном для формулирования правильных и логичных устных и письменных высказываний в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном	Знает коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие в испанском языке и необходимые

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Умеет применять коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие в испанском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Владеет навыками использования коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Научные	ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
		ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК-3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает характеристики основных типов текстов на испанском языке
	Умеет применять знания об основных характеристиках типов текстов на испанском языке для корректного анализа и интерпретации текстов различных типов на испанском языке
	Владеет навыками корректного анализа и интерпретации различных типов текстов на испанском языке
ОПК 3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает общие принципы работы с текстом
	Умеет применять общие принципы работы с текстом
	Владеет навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (испанский)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, метод составления интеллект-карт, консультирование, ролевая игра.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Иностранный язык в профессиональной сфере (французский)»

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (французский)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 7 зачётных единиц, 252 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (108 часов) и самостоятельная работа (144 часа), в том числе на подготовку к экзамену 99 час. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение следующим видам деятельности: устная и письменная речь, все виды чтения.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (французский)» логически и содержательно связана с такими дисциплинами, как: «Практический курс современного французского языка», «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

Целью дисциплины является совершенствование коммуникативных навыков на французском языке, формирование основ профессиональных компетенций, необходимых для успешной профессиональной деятельности.

Задачи освоения дисциплины:

- совершенствование навыков чтения и интерпретации современных текстов профессиональной направленности на французском языке;
- обучение аудированию аутентичной французской речи в сфере профессионального общения;
- расширение словарного запаса, в том числе в сфере профессионального общения;
- обучение монологической речи;
- обучение диалогической речи как при непосредственном общении, так и при работе с аудио- и видеоматериалами;
- обучение правильному речевому поведению в ситуациях профессионального общения в объеме пройденной тематики;

- совершенствование навыков письменной речи в рамках профессионального общения.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие универсальные и общепрофессиональные компетенции.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.
		УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
		УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает - основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы французского языка; наиболее употребительную лексику бытовой и профессиональной сферы; - основные правила реферирования научного профессионально-ориентированного текста по лингвистике.
	Умеет - осуществлять изучающее, просмотровое, ознакомительное и поисковое чтение на французском языке; - определить тип текста и его тематику; провести необходимые трансформации с текстом, согласно своим профессиональным задачам.
	Владет - навыками выполнения различных типов устных и письменных работ по анализу текста (résumé, compte-rendu, synthèse).
УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях	Знает - грамматические, синтаксические и стилистические нормы французского языка; - правила построения устного высказывания, речевые клише и формулы вежливости, применимые в ситуациях

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
академического и профессионального взаимодействия.	академического и профессионального взаимодействия; - правила оформления письменного высказывания в рамках профессионального взаимодействия.
	Умеет - построить устное высказывание по заданной теме с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм французского языка; - использовать вводные слова и речевые клише, слова-аргументаторы для более логичного и аргументированного устного высказывания; - выполнить письменное задание по изученной тематике с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм французского языка.
	Владеет - навыками построения логичного, аргументированного устного и письменного высказывания с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм французского языка в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает - основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы французского языка; наиболее употребительную лексику бытовой и профессиональной сферы; - национальный речевой этикет изучаемого языка и правила поведения в профессиональной сфере.
	Умеет - аргументированно и конструктивно отстаивать свои научные позиции и идеи в профессиональных дискуссиях на французском языке, поддержать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, соблюдая нормы речевого этикета.
	Владеет -навыками ведения научной дискуссии на французском языке в соответствии с учебной программой и правилами поведения языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и	ОПК-3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	приемов филологической работы с различными типами текстов.	профессиональной деятельности. ОПК-3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК-3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности.	Знает - основные типы текстов, их отличительные особенности; - основные правила анализа и реферирования научного профессионально-ориентированного текста.
	Умеет - осуществлять изучающее, просмотровое, ознакомительное и поисковое чтение на французском языке; - определить тип текста и его тематику; провести необходимые трансформации, анализ и интерпретацию текста, согласно своим профессиональным задачам.
	Владеет - навыками выполнения различных типов устных и письменных работ по анализу текста (résumé, compte-rendu, synthèse).
ОПК-3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности.	Знает - особенности работы с текстами разной тематики и направленности; - правила анализа и синтеза прочитанного; - правила вычленения основной и второстепенной информации в зависимости от профессиональных задач.
	Умеет - определит тип текста и его тематику; - анализировать текст с точки зрения его логической структуры; - выделить в анализируемом тексте тему, тезис, аргументы, примеры и т.д.; - разделить текст на смысловые группы и проанализировать их; - составить план прочитанного, сделать вывод по прочитанному и краткий пересказ с элементами анализа.
	Владеет

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	<ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности в соответствии со своими профессиональными задачами; - навыками выполнения различных типов устных и письменных работ по анализу текста (résumé, compte-rendu, synthèse).

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (французский)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, метод составления интеллект-карт, консультирование, тестирование.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

“Иностранный язык (русский)”

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 7 зачётных единиц, 252 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (108 часов) и самостоятельная работа (144 часа), в том числе на подготовку к экзамену 99 час. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: развитие и активизация навыков профессионального общения на актуальные, общественно значимые темы.

Задачи:

- сформировать у учащихся предметную, страноведческую и коммуникативную компетенцию на русском языке;
- сформировать навык ведения общественной дискуссии по актуальным проблемам современности;
- сформировать навык ведения эффективной коммуникации в различных ситуациях общения.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера
		УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		взаимодействия
		УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном(ых) языке(ах) в ситуациях академического и профессионального общения

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает основные принципы построения научного текста на русском языке, способы выражения авторской позиции в научном дискурсе
	Умеет использовать основные лексико-грамматические средства научного стиля в коммуникативных ситуациях научного общения, структурировать научный текст, адекватно интерпретировать авторскую позицию
	Владеет навыками проблемного изложения научных идей, формулирования научной гипотезы и аргументации собственной научной позиции на русском языке в соответствии с нормами научного стиля современного русского языка
УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает систему современного русского языка, основные морфологические категории, принципы синтаксической организации предложения, высказывания и текста.
	Умеет применять разнообразные лексико-грамматические конструкции в зависимости от определённой ситуации общения и личных коммуникативных установок
	Владеет навыками грамотного, вежливого и эффективного межкультурного общения на русском языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном(ых) языке(ах) в ситуациях академического и профессионального общения	Знает основные постулаты прагмалингвистики, основные типы речевого воздействия, коммуникативные стратегии и тактики в различных ситуациях общения
	Умеет применять полученные знания в профессиональном общении, понимать возможности разнообразия моделей поведения человека в различных коммуникативно-прагматических ситуациях, применять полученные знания в ситуациях академического и профессионального общения
	Владеет навыками основными методами и приемами письменной и устной коммуникации, основными методами и приемами ведения профессионально-ориентированного обмена информацией, основными техниками коммуникативных тактик и стратегий

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК -3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
		ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает типы текстов в сфере преподавания русского языка как иностранного
	Умеет создавать тексты различных типов в сфере преподавания русского языка как иностранного
	Владеет навыками интеграции текстов различных типов в процесс преподавания русского языка как иностранного
ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает принципы работы с текстом в научной, педагогической и прикладной деятельности в сфере обучения РКИ
	Умеет разрабатывать тексты для научной, педагогической и прикладной деятельности в сфере обучения РКИ
	Владеет навыками интеграции текстов в научную, педагогическую и прикладную деятельность в сфере обучения РКИ

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)»

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачётных единиц, 252 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (108 часов) и самостоятельная работа (144 часа), в том числе на подготовку к экзамену 99 час. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1-2 семестрах.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» является дисциплиной обязательной части.

Цели и задачи освоения дисциплины:

Целью курса является формирование и развитие коммуникативной компетенции в соответствии с орфографической, орфоэпической,

лексической и грамматической нормами изучаемого языка, формирование адекватного представления об основных закономерностях и современных тенденциях развития изучаемого языка, выработка умений эффективно и творчески использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия.

Задачи освоения дисциплины:

- сформировать у студентов коммуникативную компетенцию в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка;
- научить их правильному использованию языковой нормы во всех видах речевой деятельности применительно к различным функциональным стилям;
- сформировать у студентов глубокое понимание закономерностей изучаемого языка в сопоставлении его с русским, сознательно использовать ресурсы языка в профессиональной деятельности.
- расширить их социокультурные знания, сформировать и развить у студентов базовые компетенции, обеспечивающие эффективность иноязычного общения.
- создать необходимые условия для эффективного развития интеллектуального, творческого, научного потенциала студентов, что позволит им в дальнейшем самостоятельно совершенствовать свой профессионализм и осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК – 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК – 4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера
		УК – 4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		УК – 4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК – 4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает языковые единицы, грамматические категории, стилистические средства, используемые в научных, академических текстах на немецком языке.
	Умеет свободно воспринимать, анализировать и оценивать письменную информацию, содержащуюся в текстах академического и профессионального характера на немецком языке.
	Владеет навыками восприятия, анализа и критической оценки информации, содержащейся в различных типах текстов на немецком языке.
УК – 4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает лексико-грамматические единицы немецкого языка и правила их использования
	Умеет применять изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами немецкого языка для создания устных и письменных высказываний
	Владеет навыками логичного и последовательного построения высказываний на научные и профессиональные темы с учетом всех норм и правил немецкого языка
УК – 4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает лексико-грамматические единицы немецкого языка и правила их использования релевантных для построения высказывания на немецком языке
	Умеет применять изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами немецкого языка для осуществления высказывания на немецком языке, в том числе на научные темы
	Владеет лексико-грамматическими правилами и адекватно их использует для построения высказывания на немецком языке, владеет методикой аргументации собственных научных взглядов на немецком языке

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	ОПК – 3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК – 3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
		ОПК – 3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК – 3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает особенности разговорного, научного, публицистического, официально-делового, художественного стиля повествования, основные типы текста (повествование, описание, рассуждение)
	Умеет отличать стили и типы текстов, понимать информацию, содержащуюся в различных типах текстов
	Владеет навыками анализа и интерпретации информации в различных типах текстов, имеющих разную стилевую принадлежность
ОПК – 3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает методики работы с текстами (предтекстовая, текстовая и послетекстовая деятельность)
	Умеет пользоваться технологией продуктивного чтения (использовать методики работы с текстами для достижения поставленных задач)
	Владеет навыками работы с текстом на этапе предтекстовой деятельности (прогнозирование содержания), на этапе текстовой деятельности (понимание текста и создание его читательской интерпретации, обобщение части прочитанного текста, постановка вопросов обобщающего характера, высказывание предположений по дальнейшему развитию информации), на этапе послетекстовой деятельности (корректировка читательской интерпретации в соответствии с авторским смыслом)

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в
профессиональной сфере»**

Дисциплина *Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере* предназначена для магистрантов, обучающихся по образовательной программе *Западноевропейские языки, литературы и*

лингвокультуры и является дисциплиной базовой части. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 академических часов, 56 часов практических занятий, 150 часов самостоятельной работы, из них 54 часа на подготовку к экзамену.

Цель: формирование у обучающихся коммуникативной компетенции в профессиональной сфере, в том числе межкультурной коммуникативной компетенции.

Задачи:

- развитие умений и навыков коммуникативной компетенции в профессиональной сфере на русском языке и на иностранном языке, в том числе межкультурной коммуникативной компетенции;
- развитие навыков формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия;
- овладение навыками исследования (межкультурной) коммуникации в профессиональной сфере;
- овладение навыками публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях.

В результате изучения дисциплины у магистрантов формируются следующие универсальные компетенции.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
		УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий
		УК-3.3 Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		интересов всех сторон
		УК-3.4 Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
		УК-5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	Знает методы и особенности публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
	Умеет оформлять результаты проекта в виде отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
	Владеет навыками публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)	Знает пути и алгоритмы внедрения в практику результатов проекта
	Умеет применять алгоритмы внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности
	Владеет навыками внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий	Знает особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует
	Умеет корректировать свои действия в целях ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей в профессиональном сообществе
	Владеет навыками ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий
УК-3.3 Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон	Знает методы и способы преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
	Умеет применять стратегии преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
	Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
УК-3.4 Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий	Знает способы и методы оценки результатов (последствий) как личных, так и коллективных действий
	Умеет предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий
	Владеет навыками оценки результатов (последствий) как личных, так и коллективных действий
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает особенности и способы формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
	Умеет формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
	Владеет навыками формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	Знает особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
	Умеет объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
	Владеет навыками объяснения особенностей поведения и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
УК-5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знает способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
	Умеет создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач
	Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональная коммуникация в филологии	ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;	ОПК -1.1 Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности
		ОПК -1.2 Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
		ОПК -1.3 Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
		ОПК -1.4 Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации
Разработка и реализация научных проектов	ОПК -2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов	ОПК -2.1 Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
		ОПК -2.2 Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии
		ОПК -2.3 Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области
Общая филология	ОПК -3 Способен владеть широким спектром методов и	ОПК-3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	приемов филологической работы с различными типами текстов.	деятельности
		ОПК-3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -1.1 Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	Знает особенности профессиональной коммуникации в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности
	Умеет осуществлять профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности
	Владеет навыками осуществления профессиональной коммуникации в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности
ОПК -1.2 Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает законы риторики
	Умеет применять законы риторики в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Владеет навыками применения законов риторики в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
ОПК -1.3 Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает функциональные стили речи
	Умеет дифференцировать функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Владеет навыками использования функциональных стилей речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
ОПК -1.4 Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации	Знает стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации
	Умеет свободно использовать стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации
	Владеет навыками свободного использования стилистических и языковых норм и приемов в различных видах устной и письменной коммуникации
ОПК -2.1 Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Умеет применять различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	Владеет навыками применения различных методов научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
ОПК -2.2 Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии	Знает особенности интерпретации научных трудов в избранной области филологии
	Умеет интерпретировать научные труды в избранной области филологии
	Владеет навыками интерпретации научных трудов в избранной области филологии
ОПК -2.3 Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области	Знает историю филологических наук, основные исследовательские методы и научную проблематику в избранной научной области
	Умеет применять основные исследовательские методы и видеть научную проблематику в избранной научной области
	Владеет навыками использования основных исследовательских методов в избранной научной области
ОПК-3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает методы анализа и интерпретации различных типов текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
	Умеет анализировать и интерпретировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
	Владеет навыками анализа и интерпретации различных типов текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
ОПК-3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает особенности работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности
	Умеет работать с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности
	Владеет навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: дискуссии, обсуждение проблемных вопросов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

“Межкультурная коммуникация в преподавании русского языка как иностранного”

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачётных единицы / 288 академических часа. Является обязательной дисциплиной вариативной части образовательной программы, изучается во 2 и 3 семестре и

заканчивается зачётом во 2 семестре и экзаменом в 3 семестре. Учебным планом предусмотрено проведение лекционных занятий в объеме 28 часов, практических занятий в объёме 56 часов, а также выделены часы на самостоятельную работу студента – 150 часов, в том числе на подготовку к экзамену 54 часа.

Язык реализации: русский.

Цель:

Дать знания о видах межкультурной коммуникации, сформировать навыки и умения, необходимые для достижения эффективной межкультурной коммуникации в различных, в том числе профессиональных сферах общения.

Задачи:

- взаимодействия культуры, языка и коммуникации;
- классификаций культур;
- успешности коммуникации и коммуникативных неудач;
- русского национального характера;
- стратегий и тактик речевого воздействия;
- роли ценностей в межкультурной коммуникации.

Планируемые результаты обучения дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют формирование следующих компетенций:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
		УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.3 Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
		УК-3.4 Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
		УК-5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.4	Знает основные способы презентации проектной

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	деятельности с иностранными учащимися
	Умеет подготовить выступление с презентацией на семинаре или конференции
	Владеет навыками публичного представления индивидуальных и групповых проектов.
УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)	Знает алгоритмы внедрения проектов по межкультурной коммуникации в практику межкультурного общения
	Умеет применять элементы проектной методики на практике.
	Владеет навыками внедрения проектной деятельности в преподавание русского языка как иностранного
УК-3.3 Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон	Знает основные способы преодоления конфликтов
	Умеет толерантно доказывать свою точку зрения и выслушивать оппонентов
	Владеет навыками сглаживания конфликтных ситуаций в условиях межкультурной коммуникации
УК-3.4 Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий	Знает базовые характеристики результатов (последствий) как личных, так и коллективных действий.
	Умеет эффективно разработать цели и задачи как личных, так и коллективных действий.
	Владеет навыками планирования и реализации как личных, так и коллективных действий.
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает языковые и культурологические средства оформления собственного мнения на русском (иностранном) языке.
	Умеет участвовать в дискуссии на межкультурные темы в рамках академического межкультурного взаимодействия
	Владеет навыками отстаивания своей позиции на русском (иностранном) языке в ситуациях межкультурного взаимодействия в учебной и профессиональной сферах.
УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	Знает межкультурные различия, характеристики основных типов культур в МКК, а также особенности русского коммуникативного поведения.
	Умеет объяснить причины поведения, опираясь на знания МКК.
	Владеет навыками адекватной интерпретации русского коммуникативного поведения и поведения представителей разных социальных групп и разных культур.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
<p>УК-5.2</p> <p>Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>	Знает способы создания толерантного межкультурного общения на уроках РКИ и внеурочной деятельности
	Умеет создавать толерантную учебную среду, исключая дискриминацию учащихся различных социальных групп и национальностей
	Владеет навыками организации межкультурной учебной деятельности по русскому языку как иностранному, исключая дискриминацию.

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<p>Фундаментальные основы профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-1</p> <p>Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;</p>	<p>ОПК -1.1</p> <p>Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности</p>
		<p>ОПК -1.2</p> <p>Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности</p>
		<p>ОПК -1.3</p> <p>Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности</p>
		<p>ОПК -1.4</p> <p>Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации</p>
<p>Фундаментальные основы профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК -2</p> <p>Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической,</p>	<p>ОПК -2.1</p> <p>Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности</p>

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;	ОПК -2.2 Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии
		ОПК -2.3 Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области
		ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
Фундаментальные основы профессиональной деятельности	ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -1.1 Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	Знает принципы построения эффективной вербальной и невербальной коммуникации для решения задач профессиональной деятельности.
	Умеет формировать и реализовывать основные коммуникативные стратегии межкультурного общения для решения задач профессиональной деятельности
	Владеет навыками эффективной межкультурной коммуникации в устной и письменной формах для решения задач научной, педагогической и филологической профессиональной деятельности.
ОПК -1.2 Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе	Знает законы риторики и основные риторические приемы, применяемые в межкультурной коммуникации.
	Умеет применять риторические приемы в рамках

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
в педагогической деятельности	учебной и педагогической деятельности при работе с иностранцами (русскими).
	Владеет навыками речевого и невербального воздействия при работе с иностранными учащимися.
ОПК -1.3 Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает особенности функциональных стилей речи для осуществления педагогической деятельности.
	Умеет дифференцировать стилистические средства межличностной и профессиональной межкультурной коммуникации.
	Владеет навыками правильного выбора функционального стиля речи для работы с иностранной аудиторией.
ОПК -1.4 Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации	Знает стилистические нормы и приемы для осуществления межкультурной коммуникации
	Умеет применять стилистические нормы и приемы в устной и письменной коммуникации.
	Владеет навыками эффективного использования стилистических приемов в устной и письменной формах межкультурной коммуникации.
ОПК -2.1 Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает методы научно-исследовательской работы в межкультурной педагогической деятельности
	Умеет проводить интервью, анкетирование, обработку данных для исследований в области межкультурной коммуникации.
	Владеет навыками применения различных методов межкультурных исследований в педагогической деятельности.
ОПК -2.2 Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии	Знает основные труды в области межкультурной коммуникации отечественных и зарубежных исследователей.
	Умеет работать с текстами по межкультурной коммуникации в учебной деятельности.
	Владеет навыками интерпретации текстов по межкультурной коммуникации и русскому речевому поведению в иноязычной аудитории.
ОПК -2.3 Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области	Знает основные направления межкультурной коммуникации, историю ее развития, связь с методикой преподавания русского языка как иностранного.
	Умеет применять знания межкультурной коммуникации в практике преподавания русского языка как иностранного.
	Владеет навыками выбора методов преподавания в зависимости от национальной принадлежности учащихся.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает методику работы с различными типами текстов в практике РКИ.
	Умеет анализировать тексты с точки зрения ценности и возможности использования на уроках РКИ.
	Владеет навыками интерпретации текстов по межкультурной коммуникации.
ОПК -3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает способы работы с текстом в иностранной аудитории.
	Умеет создавать различные типы текстов по межкультурной коммуникации и русскому речевому поведению в сфере РКИ.
	Владеет навыками работы с текстами по межкультурной коммуникации и русскому коммуникативному поведению в иностранной аудитории.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Standard English (Литературный английский язык)»**

Дисциплина *Standard English (Литературный английский язык)* предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». Общая трудоемкость дисциплины 10 зачетных единиц, 360 академических часов, 178 часа аудиторных занятий и 182 часов – самостоятельная работа. Предусмотрен экзамен в 1 и 4 семестрах и зачет в 2,3 семестрах.

Данный курс является многоуровневым, ведется на протяжении всех четырех семестров и логически связан с такими специальными дисциплинами как «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере», «Аннотирование и реферирование (английский язык)».

Цель освоения дисциплины заключается в формировании и совершенствовании языковых компетенций продвинутого уровня владения английским языком для решения стандартных задач профессиональной и научной деятельности.

Задачи:

- совершенствовать владение речевыми стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в сферах коммуникации на стандартном английском языке,

для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

- развивать способность к коммуникации в устной и письменной формах на стандартном английском языке для академического и профессионального взаимодействия;
- развивать у студентов способность применять современные образовательные, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы для совершенствования навыков и умений говорения, чтения, аудирования и письма;
- совершенствовать навыки критического мышления на основе анализа и интерпретации аутентичных англоязычных текстов современной проблематики, формирующих сознание современного человека (экологическое, нравственное, творческое и т.д.);
- развивать умения создавать, обрабатывать и трансформировать (сжатие объема, изменение стиля, жанра и пр.) различные типы текстов, в том числе изложение текста на целевом языке;
- развивать у студентов способность применять навыки самообразования и управления процессом обучения в рамках самостоятельной работы для поддержания и совершенствования собственного уровня владения английским языком с привлечением электронных образовательных и информационных ресурсов с учетом основных требований информационной безопасности

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	УК- 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК- 4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК- 4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает способы формирования и приемы отстаивания собственных суждений и научной позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Умеет формировать и отстаивать собственные суждения и научную позицию на иностранном языке в ситуациях

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	академического и профессионального взаимодействия
	Владеет приемами отстаивания собственных суждений и научной позиции на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
педагогический	ПК-2 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: специфики образовательных программ; особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой
	ПК-5 Способен проводить мониторинговую, консультативную и организаторскую деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере	ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и	Знает способы применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)	числе дистанционных образовательных технологий, информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных и информационных ресурсов, с учетом: специфики образовательных программ; особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).
	Умеет применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).
	Владеет навыками применения основных современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных технологий, информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных и информационных ресурсов, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает приемы и способы перевода с одного языка на другой
	Умеет переводить с одного языка на другой
	Владеет навыками перевода с одного языка на другой
ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве	Знает способы проведения мониторинга и анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации проводить мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
	Владеет методиками проведения мониторинга и анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, метод составления интеллект-карт, консультирование, тестирование, деловая игра, обсуждения и дискуссии на английском языке.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Межкультурный диалогизм художественного перевода»

Дисциплина «Межкультурный диалогизм художественного перевода» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия 22 часа и самостоятельная работа 86 часов. Дисциплина реализуется на 2 курсе в 3 семестре. Форма отчётности – экзамен.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение принципам художественного перевода, формирование у обучаемых целостной системы научных знаний о сущности перевода, развитие умений, необходимых для осуществления художественного перевода как разновидности межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Курс построен с опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как «Аннотирование и реферирование (английский язык)», «Западноевропейская литература: история и современность».

Цель курса «Межкультурный диалогизм художественного перевода»: формирование основных компетенций в области художественного перевода и коммуникативной деятельности в рамках профессионального общения.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление об особенностях художественного перевода и его диалогическом характере;
- сформировать навыки коммуникативной переводческой деятельности с использованием теоретических моделей художественного перевода;
- развить навыки трансформаций лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц, в связи с различием языкового строя западноевропейского и русского языков;
- развить навыки использования эквивалентных выражений, передающие смысл и отражающие стиль оригинала; выработать умение редактирования и саморедактирования

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
-----------	--	--

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональные компетенции	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК -4.1 Переводит с одного языка на другой
		ПК-4.2 Профессионально оценивает качество перевода
		ПК-4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает основы теории и практики художественного перевода
	Умеет применять знания иностранных языков, теории художественного перевода на практике
	Владеет навыками художественного перевода
ПК-4.2 Профессионально оценивает качество перевода	Знает критерии оценки качества художественного перевода
	Умеет применять знания теории при оценке качества переводов
	Владеет навыками оценки качества переводов
ПК-4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода	Знает основы теории и практики художественного перевода, необходимые для разработки мероприятий и практических рекомендаций по улучшению качества перевода
	Умеет применять знания теории и практики художественного перевода при разработке мероприятий и практических рекомендаций по улучшению качества перевода
	Владеет навыками разработки мероприятий и практических рекомендаций по улучшению качества перевода

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Западноевропейская литература: история и современность»**

Дисциплина «Западноевропейская литература: история и современность» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология магистерская программа «Западноевропейские языки, литература и лингвокультуры».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (34 часов) и самостоятельная работа (74 часа), в том числе на подготовку к экзамену 45 часов. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 семестре. Форма отчетности – экзамен.

Содержанием дисциплины является углубленное профессионально-ориентированное обучение истории и теории западноевропейской литературы; формирование у обучаемых системы научных знаний о специфике историко-литературного процесса на примере формирования художественной прозы и становления жанра «роман»; развитие умений, необходимых для осуществления планирования, организации и реализации учебных занятий по филологическим дисциплинам.

Курс построен с опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Межкультурный диалогизм художественного перевода», «Взаимодействие языков и культур в современном информационно-коммуникативном пространстве».

Цель курса «Западноевропейская литература: история и современность»: формирование основных компетенций в области истории западноевропейской литературы и профессиональной деятельности в рамках преподавания филологических дисциплин (истории западноевропейской литературы).

Задачи:

- дать представление об особенностях историко-литературного процесса; преемственности, традициях и новаторстве в этой области.
- сформировать навыки планирования и организации учебных занятий по истории западноевропейской литературы;
- развить навыки самостоятельного анализа и интерпретации классических произведений в контексте современных теоретических и историко-литературных исследований;
- выработать умение реализовать учебные занятия по истории западноевропейской литературы.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональные компетенции (научно-исследовательские задачи)	ПК-1 Способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации	ПК -1.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -1.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	Знает актуальные проблемы исследования системы языка и литературы
	Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
	Владеет навыками научного исследования

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс современного испанского языка»

Дисциплина «Практический курс современного испанского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 12 зачётных единиц, 432 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (100 часов), самостоятельная работа студентов – 332 часа, из них 63 часа – на подготовку к экзамену. Дисциплина реализуется на 1 и 2 курсах в 1-4 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт в 2-3-м семестрах и экзамен – в 1, 4-ом семестрах.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение следующим видам

деятельности: восприятие на слух, устная и письменная речь, чтение, устный и письменный перевод; грамматика для снятия трудностей перевода.

Дисциплина «Практический курс современного испанского языка» логически и содержательно связана с дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной сфере (испанский)», «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

Дисциплина «Практический курс современного испанского языка» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений.

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель курса – формирование системы компетенций по всем видам речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма для решений социально-коммуникативных задач в сфере профессиональной деятельности.

Задачи курса:

- овладение основными фонетическими, лексическими, грамматическими явлениями, стилистическими нормами испанского языка, необходимыми для понимания устных и письменных текстов общей направленности на испанском языке
 - развитие навыков всех видов чтения для поиска и извлечения новой информации при работе с текстами научной и научно-популярной литературы по направлению подготовки
 - развитие навыков подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового, профессионального и научного общения;
 - развитие навыков письменной речи для письменного обмена деловой и научной информацией.
- Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
--	--

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие в испанском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Умеет применять коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие в испанском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Владеет навыками использования коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Научные	ПК-2 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом специфики образовательных программ и особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2.2	Знает современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	специфики образовательных программ и особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
	Умеет применять знания о современных технических средствах обучения и образовательных технологиях, в том числе дистанционных образовательных технологиях, информационно-коммуникационные технологии, электронных образовательных и информационных ресурсов с учетом специфики образовательных программ и особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
	Владеет дистанционными образовательными технологиями, информационно-коммуникативными технологиями, навыками работы в электронным образовательных и информационных ресурсах.
ПК-4.1	Знает грамматическую и синтаксическую структуру испанского языка, лексический состав языка, культурную составляющую, необходимые для осуществления управления переводческими проектами
	Умеет применять знания о грамматической и синтаксической структуре испанского языка, лексическом составе языка, культурной составляющей, необходимых для осуществления управления переводческими проектами
	Владеет навыками управления переводческими проектами

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, тестирование.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс современного французского языка»

Дисциплина «Практический курс современного французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 12 зачётных единиц, 432 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (100 часов), самостоятельная работа студентов – 332 часа, из них 63 часа – на подготовку к экзамену. Дисциплина реализуется на 1 и 2 курсах в 1-4 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт в 2-3-м семестрах и экзамен – в 1, 4-ом семестрах.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение следующим видам деятельности: восприятие на слух, устная и письменная речь, чтение, устный и письменный перевод; грамматика для снятия трудностей перевода.

Дисциплина «Практический курс современного французского языка» логически и содержательно связана с дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной сфере (французский)», «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

Дисциплина «Практический курс современного французского языка» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений.

Целью дисциплины является формирование системы компетенций, способствующих развитию всех видов речевой деятельности на французском языке на основе знакомства с особенностями произношения, грамматическим строем и словарным составом французского языка.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление об основных фонетических, лексических, грамматических явлениях французского языка;
- приобрести навыки чтения, грамматического анализа и перевода французских текстов;
- сформировать навыки использования всех видов речевой деятельности в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка;
- развить навыки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового, профессионального и научного общения;
- сформировать навыки устного и письменного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка;
- развить способность адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- привить готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие компетенции.

- Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
---	---	--

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие во французском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Умеет применять коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие во французском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Владеет навыками использования коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, существующих во французском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
педагогический	ПК-2Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).	Знает - способы и источники извлечения новой информации; - определения, основы и нормы современной информационной культуры; - современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы с учетом специфики изучаемого языка.
	Умеет - применять соответствующие основы и нормы современной информационной культуры для ориентирования в различных информационных ресурсах; - самостоятельно пополнять свои знания и использовать их при изучении иностранного языка; - применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии для

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	<p>изучения французского языка.</p> <p>Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками приобретения новых знаний и использования их в своей деятельности; - навыками и умениями поиска информации в современных электронных образовательных и информационных ресурсах, применяя в качестве базы знания основ дистанционных образовательных технологий.
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой.	<p>Знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы французского языка; наиболее употребительную лексику бытовой и профессиональной сферы; - основные коммуникативные, грамматические, стилистические нормы родного языка; - природу и особенности устного перевода с одного языка на другой; - правила осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
	<p>Умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать устную речь на иностранном языке и осуществлять её перевод; - адекватно оценивать свойства и признаки дискурса, в котором происходит межкультурная коммуникация, и избирать подходящую стратегию перевода; - осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
	<p>Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - этикой устного и письменного перевода; - навыками перевода текстов различных стилей и в различных ситуациях общения; - навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. - речевой деятельностью на французском и русском языках в объеме, необходимом для решения указанных задач.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, тестирование.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс современного немецкого языка»

Дисциплина «Практический курс современного немецкого языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 12 зачётных единиц, 432 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (100 часов), самостоятельная работа студентов – 332 часа, из них 63 часа – на подготовку к экзамену. Дисциплина реализуется на 1 и 2 курсах в 1-4 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт в 2-3-м семестрах и экзамен – в 1, 4-ом семестрах.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение следующим видам деятельности: восприятие на слух, устная и письменная речь, чтение, устный и письменный перевод; грамматика для снятия трудностей перевода.

Дисциплина «Практический курс современного немецкого языка» логически и содержательно связана с дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)», «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

Дисциплина «Практический курс современного немецкого языка» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений.

Цели и задачи освоения дисциплины:

Целью курса является формирование и развитие коммуникативной компетенции в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, формирование адекватного представления об основных закономерностях и современных тенденциях развития изучаемого языка, выработка умений эффективно и творчески использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия.

Задачи освоения дисциплины:

- сформировать у студентов коммуникативную компетенцию в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка;

- научить их правильному использованию языковой нормы во всех видах речевой деятельности применительно к различным функциональным стилям;

- сформировать у студентов глубокое понимание закономерностей изучаемого языка в сопоставлении его с русским, сознательно использовать ресурсы языка в профессиональной деятельности.

- расширить их социокультурные знания, сформировать и развить у студентов базовые компетенции, обеспечивающие эффективность иноязычного общения.

- создать необходимые условия для эффективного развития интеллектуального, творческого, научного потенциала студентов, что позволит им в дальнейшем самостоятельно совершенствовать свой профессионализм и осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК – 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК – 4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК – 4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает лексико-грамматические единицы немецкого языка и правила их использования релевантных для построения высказывания на немецком языке
	Умеет применять изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами немецкого языка для осуществления высказывания на немецком языке, в том числе на научные темы
	Владеет лексико-грамматическими правилами и адекватно их использует для построения высказывания на немецком языке, владеет методикой аргументации собственных научных взглядов на немецком языке

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Педагогический	ПК – 2 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК – 2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
Проектно-организационный	ПК – 4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК – 4.1 Переводит с одного языка на другой

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК – 2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)	Знает платформы, образовательные и информационные ресурсы, их инструментарий для преподавания немецкого языка: MS Teams, Zoom, www.dw.de , www.padlet.com , www.google.de , www.google.ru/forms/about/ , www.elibrary.ru , znanium.cohttp://znanium.com , www.gaudeamus.omskcity.co , www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4 , www.duden.de
	Умеет пользоваться техническими средствами и технологиями обучения, информационными и образовательными ресурсами, их инструментами
	Владеет навыками работы с информационными, образовательными ресурсами и платформами, их инструментарием, владеет навыками внедрения информационных технологий и форм дистанционного обучения в процесс преподавания немецкого языка
ПК – 4.1 Переводит с одного	Знает базовые различия между языком оригинала и языком перевода на лексическом грамматическом и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
языка на другой	стилистическом уровнях; основы письменного и устного перевода; методику подготовки к выполнению перевода, включая правила поиска информации в справочной, специальной литературе и поисковых системах; базовые правила осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Умеет применять правила оформления письменного перевода, составления письменных рефератов и аннотаций иноязычных текстов на русском языке и русскоязычных текстов на иностранном языке; осуществлять письменный перевод текстов среднего уровня сложности с соблюдением норм эквивалентности; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа текстов среднего уровня сложности с соблюдением норм эквивалентности; использовать основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Владеет навыками выполнения различных типов качественного письменного перевода с соблюдением всех норм литературного языка и правил составления текстов; навыками грамотной аргументации своих переводческих решений; редактирования и анализа письменных переводов различного уровня сложности; навыками для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа текстов различного уровня сложности с соблюдением норм эквивалентности

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, тестирование.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Методика преподавания иностранного языка в высшей школе»**

Курс «Методика преподавания иностранного языка в высшей школе» предназначен для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология магистерской программы «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». Общая трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы, 108 академических часов, из них 16 часов лекционных занятий, 16 – практических и 76 часов самостоятельная работа. Дисциплина связана с такими дисциплинами, как *Standard English (Литературный английский язык)*, *Практический курс современного испанского языка*,

Практический курс современного французского языка, Иностранный язык в профессиональной сфере (испанский), Иностранный язык в профессиональной сфере (французский) .

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с подготовкой преподавателя в вузе с учетом современных тенденций обновления содержания образования в России. В ходе изучения курса рассматриваются цели и содержание обучения в вузе, типы программ, организацию обучения в языковом вузе, уровни владения языком, формирование и развитие продуктивных и рецептивных умений студентов языкового и неязыкового вуза, современные технологии в обучении, способы активизации учебной деятельности студентов на занятиях по иностранному языку.

Целью курса является приобретение магистрантами навыков преподавателя, владеющего современным инструментарием и методиками преподавания иностранного языка в высшем учебном заведении.

Задачи курса:

1. Углубление теоретической и практической подготовки по методике преподавания иностранных языков и педагогической деятельности.

2. Выработка способности к самосовершенствованию и саморазвитию, потребности и навыков самостоятельного творческого овладения новыми знаниями в течение всей активной жизнедеятельности.

3. Формирование навыков и умений ориентироваться в потоке научной и учебной информации, способности выбирать, анализировать и оценивать новую информацию по методике преподавания английского языка с целью использования ее в учебно-педагогической деятельности.

4. Подготовка специалистов с высоким уровнем профессиональной культуры, в том числе культуры профессионального общения.

5. Формирование способности использования в профессиональной деятельности новых коммуникационных технологий, технических средств обучения.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Командная работа и лидерство	УК – 3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК – 3.4 Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК – 3.4 Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий	Знает психологические особенности разных типов личностей, правила работы в профессиональных коллективах
	Умеет устанавливать и предвидеть результаты личных и коллективных действий
	Владеет способностью анализировать личные и коллективные действия

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
педагогический	ПК – 2 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК -2.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам
		ПК -2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
		ПК -2.3 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
педагогический	ПК -3 Способен осуществлять организацию и руководство научно-исследовательской, проектной и учебно-профессиональной деятельностью обучающихся по	ПК -3.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования

	<p>программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП</p>	<p>ПК -3.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования</p>
--	---	--

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК – 2.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам	Знает принципы планирования занятий
	Умеет разрабатывать и проводить практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам
	Владеет навыками разработки и проведения практических занятий (семинаров) по филологическим дисциплинам
ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные	Знает современные образовательные средства и технологии
	Умеет пользоваться ТСО и электронными образовательными средами
	Владеет навыками применения ТСО и электронных образовательных сред
ПК – 2.3 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	Знает принципы составления рабочей программы дисциплины (модуля)
	Умеет разрабатывать рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
	Владеет навыками составления рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
ПК – 3.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по	Знает методику организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
	Умеет разрабатывать тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в

профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
	Владеет навыками участия в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования
ПК – 3.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования	Знает методы подготовки и редактирования научных публикаций по методике преподавания иностранных языков в высшей школе
	Умеет подготавливать и проводить научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования
	Владеет навыками подготовки и проведения научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Инновационные методы преподавания основного иностранного языка»

Дисциплина преподается в 2 семестре на 1 курсе. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы (144 академических часа). Лабораторные работы – 48 часов, самостоятельная работа – 96 часов. Предусмотрен экзамен во 2 семестре.

Цель освоения дисциплины «Инновационные методы преподавания основного иностранного языка» – формирование у студентов практических навыков и умений эффективного использования некоторых современных технических средств обучения и образовательных технологий в рамках профессиональной педагогической деятельности по преподаванию иностранного языка.

Задачи:

- рассмотреть основные виды существующих современных технических средств обучения и образовательных технологий и ресурсов для обеспечения эффективной профессиональной педагогической деятельности, проанализировать их основные функции и принципы работы;

- сформировать у студентов практические навыки использования некоторых современных технических средств обучения и образовательных технологий в рамках профессиональной педагогической деятельности по преподаванию иностранного языка с целью наиболее эффективного достижения поставленных целей обучения;

- сформировать у студентов навыки и умения по созданию оригинальных педагогических материалов с практическим применением приобретенных знаний по работе с некоторыми существующими современными техническими средствами обучения и образовательными технологиями.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Инновационные методы преподавания основного иностранного языка» соотносятся со следующими индикаторами достижения универсальных и профессиональных компетенций:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	УК-3: способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.4: предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-3.4: предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий	Знает приемы определения результатов (последствий) как личных, так и коллективных действий.
	Умеет предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.
	Владеет навыками определения результатов (последствий) как личных, так и коллективных действий.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
педагогический	ПК-2: способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую	ПК-2.1: под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК-2.2: применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
		ПК-2.3: под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
педагогический	ПК-3: способен осуществлять организацию и руководство научно-исследовательской, проектной и учебно-профессиональной деятельностью обучающихся по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК-3.1: под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
		ПК-3.2: под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2.1: под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-	Знает основные приемы и методы разработки и проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам
	Умеет разрабатывать и проводить практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
бакалаврами по филологическим дисциплинам	филологическим дисциплинам под руководством специалиста более высокой квалификации
	Владеет навыками разработки и проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам под руководством специалиста более высокой квалификации
ПК-2.2: применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)	Знает, какие современные технические средства обучения и образовательные технологии существуют, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы; знает основные принципы их применения с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
	Умеет применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
	Владеет навыками применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных технологий, информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных и информационных ресурсов, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
ПК-2.3: под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	Знает основные приемы и методы разработки рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
	Умеет разрабатывать рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования под руководством специалиста более высокой квалификации
	Владеет навыками разработки рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования под руководством специалиста более высокой квалификации
ПК-3.1: под руководством специалиста более высокой	Знает основные приемы и методы разработки тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
	Умеет разрабатывать тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования под руководством специалиста более высокой квалификации
	Владеет навыками разработки тематики научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования под руководством специалиста более высокой квалификации
ПК-3.2: под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования	Знает основные приемы и методы подготовки и проведения научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования
	Умеет готовить и проводить научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования под руководством специалиста более высокой квалификации
	Владеет навыками подготовки и проведения научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования под руководством специалиста более высокой квалификации

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода»

Дисциплина предназначена для магистрантов 1-2 курсов, обучающихся по направлению «Филология», магистерской программе «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». Курс «Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода» рассчитан на 4 семестра, 288 часов, 8 зачетных единиц, 116 часов аудиторной нагрузки и 172 часа самостоятельной работы, 1-3 семестр

предусматривает промежуточный контроль в форме зачета, 4 семестр - экзамен.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с подготовкой магистра к профессиональной переводческой деятельности, управлению качеством перевода. «Переводческий практикум», Standard English (Литературный английский язык).

2. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: формирование у студентов основ теоретических знаний и практических навыков, необходимых для успешного осуществления языкового посредничества в актах межкультурной коммуникации, принципов моделирования переводческой деятельности.

Задачи. В ходе освоения дисциплины учащийся должен

- знать приемы работы с информационными источниками: словарями, справочниками, банками данных в бумажном и электронном виде;
- знать теорию трансформационного анализа;
- знать основные этапы редактирования текста перевода;
- уметь организовать и участвовать в коллективной проектной деятельности в рамках поставленной профессиональной задачи.
- выполнять устный и письменный, односторонний и двусторонний перевод, пользуясь приемами компрессии и развертывания текста, переводческой скорописи;
- адекватно передавать прагматическую информацию текста, исходя из его жанровой специфики;

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
		УК-2.2 Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением
		УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами
		УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.5 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает основные приемы отбора теоретического материала по изучаемой теме, основных идей
	Умеет сформулировать основные положения теории, методологию дисциплины, отобрать необходимый теоретический и практический материал и представить различные точки зрения.
	Владеет теоретическими положениями трансформационной теории, теорией уровней эквивалентности и навыками оценки выполнения профессиональной деятельности переводчика
УК-2.2 Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением	Знает основные этапы выполнения переводческого задания
	Умеет оценить сложность перевода, сформировать план-график реализации проекта – индивидуального и группового.
	Владеет навыками трансформационного перевода с учетом стиля и жанра и приёмами саморедактирования текста перевода
УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами	Знает, как организовать работу коллектива над совместным переводческим проектом.
	Умеет распределить переводческую нагрузку между участниками мероприятия в подборе материалов по теме, составлении тематических глоссариев
	Владеет навыками организаторской работы, планирования времени и распределения обязанностей в группе.
УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-	Знает правила поведения на публичных мероприятиях в качестве переводчика
	Умеет вести себя в соответствии с переводческой этикой и этикетом

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
практических семинарах и конференциях	Владеет навыками представлять свою деятельность в выгодном свете
УК-3.5 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений	Знает основные принципы работы в коллективе
	Умеет оптимизировать работу в группе, распределяя нагрузку
	Владеет навыками выявления идей и мнений и принятия правильных решений.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами.	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой
		ПК-4.2 Профессионально оценивает качество перевода
		ПК-4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода
		ПК-4.4 Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает основные стратегии и тактики устного и письменного перевода
	Умеет осуществлять предпереводческий анализ, выявлять переводческие проблемы и выбирать оптимальные переводческие решения.
	Владеет навыками выполнения перевода – устного и письменного – с английского на русский язык и с русского на английский язык. Владеет навыками трансформационного перевода с учетом стиля и жанра и приемами саморедактирования текста перевода
ПК-4.2 Профессионально оценивает качество перевода	Знает критерии оценивания переводческой деятельности – письменной и устной.
	Умеет оценивать результаты собственного перевода и перевода коллег
	Владеет навыками лингвопереводческого анализа, трансформационного перевода для оценки качества выполненного перевода.
ПК-4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по	Знает принципы переводческой скорописи
	Умеет оформлять текст для перевода семантографией и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
улучшению качества перевода	восстанавливать исходный текст по записям.
	Владеет навыками самообучения и обучения других профессиональному мастерству
ПК-4.4 Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода	Знает существующие системы автоматизированного и машинного перевода
	Умеет оценить качество машинного перевода и выбрать соответствующую задачам систему перевода.
	Владеет навыками редактирования машинного перевода с использованием средств автоматизации перевода.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссии в группе, обсуждение проблемных вопросов, интерактивные занятия с применением мультимедийных технологий обучения.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
Научно-исследовательский семинар:
"Актуальные проблемы филологии"**

Научно-исследовательский семинар: "Актуальные проблемы филологии" предназначен для магистрантов 1-2 курсов, обучающихся по направлению «Филология», магистерской программе «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». «Научно-исследовательский семинар: "Актуальные проблемы филологии" рассчитан на 3 семестра, 252 часа, 7 зачетных единиц, 54 часа аудиторной нагрузки и 198 часов самостоятельной работы, каждый семестр (1-3) предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с научно-исследовательской подготовкой магистра по направлению Филология с учетом современных тенденций обновления содержания филологического образования в России. В ходе изучения курса рассматриваются проблемы овладения основами методологии научного познания при изучении различного вида текстов и коммуникации, вопросы формирования умений совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности.

Цель – подготовка студента к самостоятельному осуществлению научно-исследовательской деятельности в области филологии.

Задачи:

- сформировать знания направлений и методологических подходов современной филологии,
- развить способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при

решении исследовательских и практических задач в области языкознания и литературоведения,

- развить навыки использования современных методов научного исследования в области языкознания и литературоведения при решении исследовательских и практических задач,
- развить навыки публичного представления результатов исследования в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях.

В результате изучения дисциплины у магистрантов формируются следующие универсальные компетенции.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития
		УК-6.4 Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	Знает методы и особенности публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
	Умеет оформлять результаты проекта в виде отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
	Владеет навыками публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития	Знает способы достижения саморазвития
	Умеет обобщить и творчески использовать свой опыт в соответствии с задачами саморазвития
	Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
УК-6.4 Действует в условиях	Знает способы реализации и корректирования планов с

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов	учетом имеющихся ресурсов
	Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов
	Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-1 способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации	ПК -1.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
		ПК -1.2 Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования
		ПК -1.3 Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования
		ПК -1.7 Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -1.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	Знает актуальные проблемы исследования системы языка и литературы
	Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
	Владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
ПК -1.2 Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования	Знает принципы отбора материала исследования, методы его систематизации и исследования
	Умеет отбирать материал для исследования, систематизировать и анализировать его

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования
ПК -1.3 Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования	Знает способы подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
	Умеет делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования
	Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
ПК -1.7 Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии	Знает критерии оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии
	Умеет оценивать научный труд в процессе его обсуждения или дискуссии
	Владеет навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссии в группе, обсуждение проблемных вопросов, интерактивные занятия с применением мультимедийных технологий обучения.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Языковая вариантология»

Дисциплина *Языковая вариантология* предназначена для магистрантов, обучающихся по образовательной программе *Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры* и является дисциплиной по выбору. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов, 12 часа практических занятий и 96 часов самостоятельной работы. Дисциплина ведется на 2 курсе в 4 семестре.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: распространение английского языка в мире: причины и оценка; новые формы существования английского языка; нормы вариантов английского языка; функции английского языка в Европе; процессы лексического обогащения английского языка благодаря словам-реалиям, характеризующим культуру этих стран.

Цель изучения дисциплины – формирование навыка анализа вариативности языка и ее учета в различных видах профессиональной коммуникации.

Задачи: в результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1. знать роль вариативности языка в его функционировании и развитии;
2. знать типы языковой вариативности;

3. уметь выбирать методы эффективного поиска информации на родном и иностранном языках с соблюдением принципов информационной грамотности и информационной гигиены;
4. уметь анализировать коммуникативное поведение людей различного социального и культурного происхождения в информационно-коммуникативном пространстве;
5. владеть навыком адаптации своего коммуникативного поведения к ситуации коммуникации;
6. владеть навыком перевода текстов, отражающих взаимодействие языков и культур.

Наименование категории универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	Знает причины появления социальных обычаев и различий поведения людей.
	Умеет объяснять особенности коммуникативного поведения людей различного социального и культурного поведения.
	Владеет навыками адаптации своего коммуникативного поведения к ситуации коммуникации.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Взаимодействие языков и культур в современном информационно-коммуникативном пространстве»**

Дисциплина *Взаимодействие языков и культур в современном информационно-коммуникативном пространстве* предназначена для магистрантов 2 курса, обучающихся по образовательной программе *Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры*. Дисциплина преподается во 4 семестре. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов, 12 часов практических занятий, 96 часов самостоятельной работы.

Цель изучения дисциплины – формирование навыка анализа взаимодействия языков и культур в информационно-коммуникативном пространстве.

Задачи: в результате освоения дисциплины обучающийся должен:

7. знать роль информации и коммуникации в развитии человеческого общества;
8. знать понятия «информационного общества», «информационного пространства» и «информационно-коммуникативного пространства»;
9. уметь выбирать методы эффективного поиска информации на родном и иностранном языках с соблюдением принципов информационной грамотности и информационной гигиены;
10. уметь анализировать коммуникативное поведение людей различного социального и культурного происхождения в информационно-коммуникативном пространстве;
11. владеть навыком адаптации своего коммуникативного поведения к ситуации коммуникации;
12. владеть навыком перевода текстов, отражающих взаимодействие языков и культур.

Наименование категории универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание

Наименование категории универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	Знает причины появления социальных обычаев и различий поведения людей.
	Умеет объяснять особенности коммуникативного поведения людей различного социального и культурного поведения.
	Владеет навыками адаптации своего коммуникативного поведения к ситуации коммуникации.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Аннотирование и реферирование (английский язык)»

Общая трудоемкость освоения дисциплины Аннотирование и реферирование (английский язык) составляет 5 зачетных единиц, 180 ч. Учебным планом предусмотрены практические занятия (48 часов) и самостоятельная работа студента в объеме 132 часа. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах при очной форме обучения. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен зачет.

Курс является интегральной частью программы подготовки магистров и связан с такими дисциплинами, как «Практический курс современного западноевропейского языка», «Standard English (Литературный английский язык)». Курс предполагает работу с текстом на различных уровнях – от полной передачи оригинала до его модификации в плане структуры и объема содержания. Данное требование подразумевает наличие способности грамотно реорганизовать текст, превращая его в необходимое вторичное производное, умение сохранять лингвистическую логику и соответствовать исходной задаче. В рамках данного курса магистранты должны научиться применять основные принципы смыслового свертывания текста, составлять

разные виды рефератов, понимать разницу между рефератом и аннотацией, усвоить основные стандарты их оформления, а также уметь вносить редакторские правки во вторичный текст, ориентируясь на стандарты качества, предъявляемые к данному виду работы.

Цель: овладение приемами создания и перевода вторичного текста – реферата и аннотации.

Задачи:

- выработка навыков аналитико-синтетического преобразования научно-технического текста, смыслового свертывания информации, а также навыков редактирования;
- расширение вокабуляра в области научной терминологии;
- овладение речевыми клише для составления аннотации на английском языке;
- выработка навыков письменного реферативного перевода научно-технического текста с английского языка на русский.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает методы компрессивной переработки текста и принципы создания вторичного текста на основе одного или нескольких исходных текстов.
	Умеет выделять ключевую информацию и подбирать адекватные средства компрессии при создании вторичного текста.
	Владеет навыками создания письменного и устного реферата и аннотации на английском языке

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
-----------	---	--

Тип задач	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает основные стратегии и тактики устного и письменного реферативного перевода
	Умеет осуществлять предпереводческий анализ и применять методы компрессии текста
	Владеет навыками выполнения реферативного перевода – устного и письменного – с английского на русский язык и с русского на английский язык

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: диалог со студентами, проблемное обучение, интерактивные занятия с применением мультимедийных технологий обучения, анализ конкретных ситуаций, имитационные упражнения.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Академическое письмо на английском языке»

Общая трудоемкость освоения дисциплины Академическое письмо на английском языке составляет 5 зачетных единиц, 180 ч. Учебным планом предусмотрены практические занятия (48 часов) и самостоятельная работа студента в объеме 132 часа. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах при очной форме обучения. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен зачет.

Курс является интегральной частью программы подготовки магистров и связан с такими дисциплинами, как «Практический курс современного западноевропейского языка», «Standard English (Литературный английский язык)». Курс предполагает работу с написанием научных текстов на английском языке и овладение навыками рецензирования и редактирования научных текстов на различных уровнях. Данное требование подразумевает наличие способности грамотно создать или реорганизовать текст, превращая его в необходимое вторичное производное, умение сохранять лингвистическую логику и соответствовать исходной задаче. В рамках

данного курса магистранты должны научиться вносить редакторские правки во вторичный текст, ориентируясь на стандарты качества, предъявляемые к данному виду работы.

Цель изучения дисциплины: формирование навыка написания научно-исследовательских работ теоретического и прикладного характера на английском языке.

Задачи: в результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1. знать различия русскоязычных и англоязычных письменных научных текстов с точки зрения стиля, стратегий и риторики;
2. знать цели, структурные особенности и правила оформления магистерской диссертации на английском языке;
3. уметь выбирать стратегии и методы эффективного поиска научной информации теоретического и эмпирического характера;
4. уметь оценивать источники информации с точки зрения их актуальности и применимости;
5. владеть навыком написания научных текстов разных жанров на английском языке;
6. владеть навыками рецензирования и редактирования научных текстов.

Наименование категории универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.
	Умеет выявлять составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.
	Владеет навыками анализа и описания на английском языке составляющих проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур и связей между ними.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.
	Умеет подбирать переводческие соответствия лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.
	Владеет навыками создания и перевода научных текстов с учетом корреляций лексических единиц и грамматических структур.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Мир русской культуры через английский язык»**

Дисциплина предназначена для магистрантов 2 курса, обучающихся по направлению «Филология», магистерской программе «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». Курс «Мир русской культуры через английский язык» рассчитан на 1 семестр, 144 часов, 4 зачетные единицы, 10 часов аудиторной нагрузки и 134 часа самостоятельной работы, В 3 семестре предусматривается промежуточный контроль в форме экзамена.

Дисциплина «Мир русской культуры через английский язык» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Standard English (Литературный английский язык)», «Межкультурный диалогизм художественного перевода».

Курс охватывает следующие темы: Русский фольклор и литература. Искусство и религия. История и политика России. Бытовая культура и праздники. Владивосток - культура современного города. Предметно-тематическое содержание курса рассматривается как необходимая

перспектива для формирования профессиональной компетенции переводчика - умения осуществлять свободную и эффективную иноязычную коммуникацию, являясь представителем и носителем русской культуры. Поскольку русский мир всегда присутствует в культурно-коммуникативной среде, в которой осуществляется деятельность переводчика, знание собственной культуры, понимание содержания понятия «русскость» необходимы для успешной профессиональной деятельности переводчика. Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием лингвокультурной компетенции для решения задач профессиональной и научной деятельности.

Целью освоения дисциплины является приобретение специальных знаний на английском языке по отдельным аспектам русской культуры и формирование на этой основе лингвокультурной компетенции для решения стандартных задач профессиональной и научной деятельности.

Задачи:

1. Изучение родной культуры как необходимого компонента межкультурного взаимодействия в рамках социокультурного подхода к обучению иностранному языку и применения принципа *соизучения* языка и культуры.
2. Освоение *специализированного английского языка* как средства описания явлений русской культуры для формирования профессиональной компетенции - умения осуществлять свободную и эффективную иноязычную коммуникацию, являясь представителем и носителем русской культуры.
3. Подготовка специалистов с высоким уровнем профессиональной культуры, присущим *медиатору культур*, обладающим *компетенциями* разрабатывать методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве.
4. Формирование в рамках самостоятельной работы навыков и умений ориентироваться в потоке информации; способности отбирать, анализировать и критически оценивать поступающую из электронных ресурсов *информацию о России и русской культуре* с целью использования ее в профессиональной деятельности.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
-----------	--	--

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-5 Способен проводить мониторинговую, консультативную и организаторскую деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере	ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
		ПК-5.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве	Знает способы проведения мониторинга и анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации проводить мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
	Владеет методиками проведения мониторинга и анализа текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
ПК-5.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве	Знает способы разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	Владеет способами разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Мир русской культуры через английский язык» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: «мозговой штурм», проектный метод, метод интеллектуальных карт, постановка проблемных вопросов по изучаемым темам, «кейс-стади», дебаты и другие.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык международных документов»

Дисциплина «Язык международных документов» разработана для студентов 2 курса (3 семестр) по направлению подготовки 45.04.01 Филология программа магистратуры «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (10 часов) и самостоятельная работа студента (134 часа), предусмотрен экзамен.

Дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами, как «Standard English (Литературный английский язык)», «Аннотирование и реферирование (английский язык)».

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные и профессиональные компетенции.

Цель: ознакомление с различными типами международной документации.

Задачи:

- рассмотрение основных видов международной документации на английском языке;
- изучение речевых клише, характерных для типовой документации, и основных принципов структурной организации текста международной документации разных сфер;
- отработка навыков перевода международной документации на английском языке;
- составление портфолио переводов различных видов документов.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Язык международных документов», соотнесенные с планируемыми результатами

освоения образовательной программы, характеризуют формирование следующих профессиональных компетенций:

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Проектно-организационный	ПК-5 Способен проводить мониторинговую, консультативную и организаторскую деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере	ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
		ПК-5.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве	Знает основные принципы составления международной документации, необходимой для эффективного осуществления межкультурной коммуникации, и требования, предъявляемые к данному типу текстов
	Умеет проводить анализ текста различных типов международных документов и осуществлять их грамотный перевод
	Владеет навыками работы с международной документацией (в частности, ее перевода и редактирования) для предотвращения возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
ПК-5.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных	Знает основные документы и нормативы, регламентирующие действия переводчика, работающего с документами в сфере международных отношений и бизнеса
	Умеет применять существующие нормативы и стандарты для работы с международной документацией, в частности, для ее перевода и редактуры
	Владеет навыками работы с международной документацией, в частности способен разработать указания

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
отношений, профилактики конфликтов на национальной почве	по составлению, переводу и редакции документов в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Переводческий практикум»

Дисциплина предназначена для магистрантов 1 курса, обучающихся по направлению «Филология», магистерской программе «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры». Курс «Переводческий практикум» рассчитан на 2 семестра, 72 часа, 2 зачетные единицы, 32 часа аудиторной нагрузки и 40 часов самостоятельной работы, 1-2 семестр предусматривает промежуточный контроль в форме зачета. Дисциплина является факультативной.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с подготовкой магистра к профессиональной переводческой деятельности. «Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода», Standard English (Литературный английский язык).

Цель: формирование навыков и умений осуществлять профессиональную переводческую деятельность

Задачи. В результате освоения дисциплины учащийся должен

1. знать принципы управления качеством перевода, переводческими и локализационными проектами; основные системы машинного перевода;
2. знать принципы организации и участия в коллективной проектной деятельности в рамках поставленной профессиональной задачи;
3. научиться работать со словарями, справочниками, базами данных как в бумажном, так и в электронном виде;
4. научиться извлекать главную информацию из специального текста; уметь делать устный абзацно-фразовый перевод с помощью переводческой скорописи;
5. овладеть навыками саморедактирования и редакторской правки перевода;
6. овладеть техникой устного перевода с листа, последовательного одностороннего и двустороннего перевода с применением переводческой скорописи и учетом жанровой специфики.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами.	ПК-4.2 Профессионально оценивает качество перевода
		ПК-4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода
		ПК-4.4 Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -4.1	Знает основные стратегии и тактики устного и письменного перевода
	Умеет осуществлять предпереводческий анализ, выявлять переводческие проблемы и выбирать оптимальные переводческие решения.
	Владеет навыками выполнения перевода – устного и письменного – с английского на русский язык и с русского на английский язык.
ПК -4.2	Знает критерии оценивания переводческой деятельности – письменной и устной.
	Умеет оценивать результаты собственного перевода и перевода коллег
	Владеет навыками лингвопереводческого анализа, трансформационного перевода для оценки качества выполненного перевода.
ПК -4.3	Знает принципы выявления переводческих ошибок
	Умеет работать с литературой – специальной по профессии и по теме переводов
	Владеет навыками самообучения и обучения других профессиональному мастерству
ПК -4.4	Знает существующие системы автоматизированного и машинного перевода
	Умеет оценить качество машинного перевода и выбрать соответствующую задачам систему перевода.
	Владеет навыками редактирования машинного перевода использования средств автоматизации перевода.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссии в группе, обсуждение проблемных вопросов, интерактивные занятия с применением мультимедийных технологий обучения.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Синхронный перевод»

Дисциплина «Синхронный перевод» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиль «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры».

Трудоемкость дисциплины составляет 1 з. е., 36 академических часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (16 часов), самостоятельная работа (20 часов).

Дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами, как «Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода», Standard English (Литературный английский язык).

Содержание дисциплины связано с базовыми понятиями теории перевода, вопросами порождения и восприятия речи, проблемами стилистической дифференциации устного текста и разнородности условий устной коммуникации.

Дисциплина реализуется модулем на 1 курсе во 2 семестре, по окончании семестра по дисциплине сдается зачет.

Дисциплина является факультативной.

Цель: формирование и развитие практических навыков синхронного перевода с английского на русский язык, позволяющих осуществлять деятельность устного переводчика в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи:

- освоить основные навыки синхронного переводчика, технику синхронного перевода, способы снижения психологической нагрузки;
- ознакомится с основными приёмами в синхронном переводе и уметь их применять в условиях устного и зрительно-устного перевода;
- ознакомится с основами работы синхронного переводчика и спецификой работы в регионе АТР.
- изучить принципы профессиональной этики и служебного этикета синхронного переводчика;

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-4. Способен осуществлять управление качеством перевода,	ПК -4.1 Переводит с одного языка на другой
		ПК -4.2 Профессионально оценивает

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	переводческими и локализационными проектами	качество перевода
		ПК -4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает основные приёмы, необходимые для перевода с английского на русский язык и наоборот.
	Умеет применять на практике основные приёмы синхронного перевода.
	Владеет хорошо поставленной речью и основными навыками, необходимыми для осуществления синхронного перевода английского на русский язык и наоборот.
ПК -4.2 Профессионально оценивает качество перевода	Знает основные критерии оценки качественного перевода.
	Умеет оценивать качество перевода в соответствии с существующими критериями оценки.
	Владеет навыками профессионального оценивания качества синхронного перевода.
ПК -4.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода	Знает основные упражнения на отработку лексических единиц, тренировку речи и памяти.
	Умеет развивать память и речь посредством специальных упражнений.
	Владеет навыками расширения словарного запаса и тренировки речи и памяти.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссии в группе, обсуждение проблемных вопросов, интерактивные занятия с применением мультимедийных технологий обучения.